

Utilizzo del Database informatico 556 per Cold Treatment

Parte II. Navi

CORSO DI ADDESTRAMENTO PER ISPETTORI FITOSANITARI
Ravenna, 26-27 ottobre 2011

Dove trovare il database

- Sito di prova: da utilizzare per addestramento e pratica

<http://test.cphst.org/coldtreatment/556-training/>

- **Sito ufficiale: da utilizzare per lavoro**

<https://treatments.cphst.org/556/>

Logging In

556 In-Transit Cold Treatment

UNAUTHORIZED ACCESS IS PROHIBITED

You are accessing a U.S. Government information system, which may be accessed and used only for official Government business (or as otherwise permitted by regulation) by authorized personnel. Unauthorized access or use of this computer system may subject violators to criminal, civil, and/or administrative action. All information on this computer system may be intercepted, recorded, read, copied, and disclosed by and to authorized personnel for official purposes, including criminal investigations. Access or use of this computer system by any person, whether authorized or unauthorized, constitutes consent to these terms.

Regarding use of the information in this system by registered users, the Cold Treatment web site is a secure site. Unauthorized access or distribution of information contained on the Cold Treatment web site to unauthorized individuals is strictly forbidden; this restriction also applies to distribution of information contained in Cold Treatment Summaries to unauthorized individuals.

Agree:

Continue

Selezionare la casella “Agree” dopo aver letto il messaggio

Logging In

User Login

Username

Password

Dopo essere entrato, utilizzando il proprio user name e la password, cliccare il pulsante “Login”.

Home Page

Appena collegato, si vede:

Il luogo

Leghorn (Livorno), Italy
43°32' N 10°17' E

La lista dei repot in corso

ID	Vessel	Destination	ETA	Status	Action		
10893	Asian Orchid	Newark, NJ	2011-05-12	Incomplete	-	edit	delete

1 reports listed.

[Create New Report](#)

La barra di navigazione

- [Home](#)
- [Search](#)
- [Summary](#)
- [Add Vessel](#)
- [My Account](#)
- [Help](#)
- [Logout](#)

- [Q56](#)
- [Treatment Index](#)
- [Vessel Database](#)
- [Temp Converter](#)

Iniziare

Leghorn (Livorno), Italy
43°32' N 10°17' E

ID	Vessel	Destination	ETA	Status	Action	
10893	Asian Orchid	Newark, NJ	2011-05-12	Incomplete	-	edit delete

1 reports listed.

[Create New Report](#)

[Home](#)
[Search](#)
[Summary](#)
[Add Vessel](#)
[My Account](#)
[Help](#)
[Logout](#)

[Q56](#)
[Treatment Index](#)
[Vessel Database](#)
[Temp Converter](#)

Per iniziare un nuovo report, cliccare sul pulsante “Create New Report”.

Informazioni sul porto e la nave

Riempire i seguenti campi:

Foreign Port / Vessel Information

Country of Origin	<input type="text" value="Italy"/>	Paese d'origine: Italy di default
Port of Lading	<input type="text" value="Leghorn (Livorno)"/>	Porto di partenza: il tuo porto di default
Vessel Name	<input type="text"/>	Nome della nave da caricare
info new		
Destination	<input type="text" value="Choose a destination.."/>	Porto U.S. di arrivo
Estimated Arrival	<input type="text"/> <input type="text" value=""/>	Data prevista d'arrivo della nave nel porto U.S.

Container Information

Container #	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
(+ Add New Container)				

* Incomplete entries

[Back to Port Listing](#)

Scegliere una nave appropriata

Foreign Port / Vessel Information

Country of Origin Letter to captain
Calibration Report

Port of Lading

Vessel Name info | new

Destination

Estimated Arrival

Compartment Information

Compartment	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions	
1a*				edit	delete
1b*				edit	delete
1c*				edit	delete
2ab*				edit	delete
2cd*				edit	delete
3ab*				edit	delete
3cd*				edit	delete
4ab*				edit	delete
4cd*				edit	delete

Quando si seleziona una nave approvata, il database elencherà I compartimenti che corrispondono alla nave selezionata

Notare: Le navi che hanno un * a fianco del nome non sono approvate, Le navi che non hanno un * sono approvate.

Aggiungere l'informazione sul compartimento

Foreign Port / Vessel Information

Country of Origin [Letter to captain Calibration Report](#)

Port of Lading

Vessel Name [info](#) | [new](#)

Destination

Estimated Arrival

Compartment Information

Compartment	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
1a*				edit
1b*				edit delete
1c*				edit delete
2ab*				edit delete
2cd*				edit delete
3ab*				edit delete
3cd*				edit delete
4ab*				edit delete
4cd*				edit delete

Cliccare su "edit"
Per il compartimento
Per il quale si vuole
inserire l'informazione

Container Information

Container #	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
(+) Add New Container				

* Incomplete entries

Inserire le Informazioni

Compartment Information

1. Compartment Information

Compartment Number a.

Commodity b.

Number of Cartons c.

Approx. #fruit/carton d.

Carton Type e. (Type Info)

Treatment f.

2. Temperature Recorder

Make_a

Model b.

Serial # c.

Tamper-Proof? d. Yes No

3. Sensor Calibration

Sensor	Name	Test 1	Test 2	Test 3	Correction	Time Completed
<input type="text" value="Air"/>	<input type="text" value="USDA1"/>	<input type="text" value="0.0"/> °C	<input type="text" value="0.0"/> °C	<input type="text" value="0.0"/> °C	<input type="text" value="0.0"/>	<input type="text"/>

Performed By a.

4. Loading Information

Pre-Cooled? a. Yes No

Pre-Cooling Location b.

Pre-Loading Temp c. Min °C Max °C

Initial Chart Pulp Temp d. Min °C Max °C

Date Loading Completed e.

Loading Pattern Type f.

Air Delivery Type g.

5. Final Notes

Sensor Location/Placement a.

Loading Remarks b.

Facile da usare, la schermata raccoglie i seguenti tipi di dati: prodotto, trattamento, calibrazione e caricare le informazioni

Inserire le Informazioni

Compartment Information

1. Compartment Information

Compartment Number	a.	<input type="text" value="1 A/B"/>	
Commodity	b.	<input type="text" value="Select commodity"/>	
Number of Cartons	c.	<input type="text" value="Select commodity"/>	
Approx. #fruit/carton	d.	<input type="text"/>	<input type="button" value="v"/>
Carton Type	e.	<input type="text"/>	<input type="button" value="v"/> (Type
Info)			
Treatment	f.	<input type="text"/>	

Apple

Ethrog

Grape

Grapefruit

Kiwi

Lemon

Loquat

Orange

Ortanique

Persimmon

Tangerine

2. Temperature Recorder

Make	a.	<input type="text" value="Select make"/>	
Model	b.	<input type="text"/>	<input type="button" value="v"/>

1a. Numero del compartimento

- sarà assegnato automaticamente.

1b. Prodotto

- selezionare dalla lista dei prodotti che è ristretta a frutta ed ortaggi che possono entrare negli U.S. con cold treatment.
- Selezionare il prodotto in questione.

Inserire le Informazioni

Compartment Information

1. Compartment Information

Compartment Number

a.

Commodity

b. ▼

Number of Cartons

c.

Approx. #fruit/carton

d. ▼

Carton Type

e. (Type)

[Info](#))

Select unit
Whole Fruit
Bunches of Grapes

Treatment

f. ▼

1c. Numero dei cartoni

- Inserire il numero dei cartoni della frutta caricata nel compartimento

1d. N° frutti/cartone

- Inserire una stima del numero dei frutti per ciascun cartone
- Selezionare l'unità di frutti che in ciascun cartone

Inserire le Informazioni

Compartment Information

1. Compartment Information

Compartment Number	a.	<input type="text" value="1 A/B"/>	
Commodity	b.	<input type="text" value="Orange"/>	
Number of Cartons	c.	<input type="text" value="2000"/>	
Approx. #fruit/carton	d.	<input type="text" value="50"/> <input type="text" value="Whole Fruit"/>	
Carton Type Info	e.	<input type="text" value="Select carton type"/>	(Type
Treatment	f.	<ul style="list-style-type: none"> Select carton type Clementine Box Kiwi Box Grape Box Cardboard Boxes 10 Kilos Cardboard Boxes 15 Kilos Wooden Boxes 10 Kilos Wooden Boxes 15 Kilos Cardboard Boxes 8 Kilos Cardboard Boxes 8 pounds Plastic Carton 13 Lbs. Plastic Carton 22 Lbs. Cardboard Boxes 14 Lbs. 	

2. Temperature Recorder

Make	a.	<input type="text" value="Select make"/>	
Model	b.	<input type="text" value="Select make"/>	
Serial #	c.	<input type="text" value="Select make"/>	
Tamper-Proof?	d.	<input type="text" value="Select make"/>	

3. Sensor Calibration

1e. Tipo di cartone

- Selezionare il tipo di cartone utilizzato
- Cliccare sul link “Type Info” per aprire un menù a tendina dei tipi di cartone e di immagini per ciascun tipo di cartone

Inserire le Informazioni

Compartment Information

1. Compartment Information

Compartment Number

a.

Commodity

b.

Number of Cartons

c.

Approx. #fruit/carton

d.

Carton Type

e. (Type

[Info](#))

Treatment

f.

Select treatment

2. Temperature Recorder

T107-a

1f. Trattamento

- Selezionare I parametri del trattamento che corrisponde al trattamento appropriato.
- La selezione del trattamento è limitata a quelli che possono essere utilizzati per il prodotto scelto in 1b.

Inserire le Informazioni

Informazioni sul registratore della temperatura

2a. Selezionare la fattura del registratore/controllore della temperatura sulla nave.


2b. Inserire il modello # (opzionale).

2c. Inserire il numero seriale #.

2d. Is the recorder tamperproof? (tutti I registratori approvati sono tamperproof – Questa risposta dovrebbe essere sempre “Yes”)

Nota: Essere sicuri del n° seriale e della sua correttezza. Se non corrisponde al n° sul report che arriva negli U.S., il trattamento potrebbe essere invalidato.

2. Temperature Recorder

Make_a. 

Model b.

Serial # c.


Tamper-Proof? d. Yes No

Inserire le Informazioni

3. Calibrazione dei sensori

- In questa sezione inserire I dati della calibrazione dei sensori della temperatura.
- Inserire il numero dei sensori che corrispondono al compartimento. Questa informazione può essere trovata nel database sulle navi e container.
- Selezionare il nome dell'ispettore che effettua le calibrazioni dei sensori dal menù a tendina.

3. Sensor Calibration

Sensor	Name	Test 1	Test 2	Test 3	Correction	Time Completed	
Air <input type="button" value="v"/>	USDA1 <input type="button" value="v"/>	0.0 °C	0.0 °C	0.0 °C	0.0	<input type="text"/> 	<input type="button" value="+"/>

Performed By

a.

Inserire le Informazioni

EX: Il compartimento della nave **1a** ha **10** sensori: **2** sensori dell'aria e **8** sensori della polpa.

- Sotto il titolo "Sensor" scegliere "Pulp" o "Air."

3. Sensor Calibration

Sensor	Name	Test 1	Test 2	Test 3	Correction	Time Completed	
Pulp	USDA10	0.0 °C	0.0 °C	0.0 °C	0.0	2011-04-25 11:50	+
Pulp	USDA1	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Air	USDA2	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Pulp	USDA3	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Pulp	USDA4	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Pulp	USDA5	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Pulp	USDA6	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Pulp	USDA7	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Pulp	USDA8	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-
Air	USDA9	0°C	0°C	0°C	0	2011-04-25 11:50	-

Performed By a.

- Sotto il titolo "Name", selezionare il nome dei sensori (USDA1, USDA2 ...).
- Sotto i titoli "Test1", "Test2", "Test3", inserire i dati dei test dei sensori. I fattori di correzione saranno calcolati automaticamente.
- Selezionare la data e la durata.
- Cliccare "+" per inviare.

Inserire le Informazioni

4. Loading Information

Pre-Cooled?

a. Yes No

Pre-Cooling Location

b.

Pre-Loading Temp

c. Min °C Max °C

Initial Chart Pulp Temp

d. Min °C Max °C

Date Loading Completed

e. 

Loading Pattern Type

f.

Air Delivery Type

g.

4a. Pre-refrigerato?

- Non più opzionale; YES di default

4b. Luogo di Pre-Cooling:

- Digitare il nome della struttura nella quale la frutta è raffreddata. (EX: Magazzino A)

4c. Temperatura di Pre-Carico:


- Inserire la più bassa e la alta delle letture della temperatura della polpa prese immediatamente prima del carico (in gradi °C).

4d. iniziale Chart Pulp Temp:

- Inserire la più bassa e la alta delle temperature della polpa dei frutti dalla prima lettura presa dal registratore delle temperature sul container (in gradi °C).

Inserire le Informazioni

4. Loading Information

Pre-Cooled?	a. Yes <input checked="" type="radio"/> No <input type="radio"/>
Pre-Cooling Location	b. <input type="text"/>
Pre-Loading Temp	c. Min <input type="text"/> °C Max <input type="text"/> °C
Initial Chart Pulp Temp	d. Min <input type="text"/> °C Max <input type="text"/> °C
Date Loading Completed	e. <input type="text"/> 
Loading Pattern Type	f. <input type="text" value="Block"/> ▼
Air Delivery Type	g. <input type="text" value="Bottom"/> ▼

4e. Data di carico completata:

- Selezionare la data e l'ora di completamento del carico del container e di chiusura delle porte del container.

Nota: Questo è il momento di inizio del trattamento.

4f. Tipo di modello di carico:

- Selezionare il modello che meglio descrive il modo con cui il carico è caricato. Default: Block.

4g. Tipo di uscita dell'aria:

- Selezionare il tipo di uscita dell'aria che meglio si adatta al container. Default: Bottom.

Inserire le Informazioni

5. Final Notes

Sensor Location/Placement a.

See sensor map included with letter to captain.

Loading Remarks b.

[Work on this data later](#)

Verify Complete

Completamento del lavoro:

- Cliccare sul link “Work on this data later” se si finisce Il lavoro sul modello e si vuole tornarci dopo.
- Cliccare il pulsante “Verify Complete” se si vuole finire il lavoro su questo modello e si vuole inviarlo come terminato.
- I dati inseriti saranno controllati automaticamente Per formattare errori e dati mancanti.

5a. Disposizione/ Posizionamento Sensore

- Questa casella si autocompila per riferirsi al diagramma del sensore fornito dal database Navi e Containers

5b. Osservazioni sul carico

- Aggiungere informazioni non raccolte altrove nel modello che possono essere importanti.

Compartimento completato

Foreign Port / Vessel Information

Country of Origin

Port of Lading

[Letter to captain](#)
[Calibration Report](#)

Vessel Name

[info](#) | [new](#)

Destination

Estimated Arrival

Compartment Information

Compartment	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions	
1b*				edit	delete
1c*				edit	delete
2ab*				edit	delete
2cd*				edit	delete
3ab*				edit	delete
3cd*				edit	delete
4ab*				edit	delete
4cd*				edit	delete
1a	Kiwi	5000	T107-a	edit	delete

Quando si completa un compartimento, il colore di sfondo diventa verde.

Container Information

Container #	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
(+ Add New Container)				

* Incomplete entries

[Back to Port Listing](#)

Eliminazione compartimenti

Foreign Port / Vessel Information

Country of Origin

[Letter to captain
Calibration Report](#)

Port of Lading

Vessel Name

[info](#) | [new](#)

Destination

Estimated Arrival

Compartment Information

Compartment	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions	
1b*				edit	delete
1c*				edit	delete
2ab*				edit	delete
2cd*				edit	delete
3ab*				edit	delete
3cd*				edit	delete
4ab*				edit	delete
4cd*				edit	delete
1a	Kiwi	5000	T107-a	edit	delete

Se un compartimento non è caricato con frutta, cliccare "delete" sul compartimento per rimuoverlo dal report.

Container Information

Container #	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
(+ Add New Container)				

* Incomplete entries

[Back to Port Listing](#)

Invio del Report

Foreign Port / Vessel Information

Country of Origin [Letter to captain Calibration Report](#)

Port of Lading

Vessel Name [info](#) | [new](#)

Destination

Estimated Arrival

Compartment Information

Compartment	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
1a	Kiwi	5000	T107-a	edit delete

Container Information

Container #	Commodity	Number of Cartons	Treatment	Actions
(+) Add New Container				

* Incomplete entries:

[Submit Vessel](#)

[Back to Port Listing](#)

Quando tutti i dati sono stati inseriti per ciascun compartimento sulla nave (tutti i comportamenti sono evidenziati in verde), cliccare "Submit Vessel."

- L'invio del report permetterà ai funzionari USDA di vedere I dati.
- Nota: Non si possono modificare I dati una volta inviati. Se si deve modificare qualcosa dopo l'invio, contattare TQAU.*

Pagina di conferma

Report 10894 submission confirmation

This report has been verified and submitted to US Port Officers with the following information:

Country of Origin: Italy
Port of Lading: Leghorn (Livorno)
Vessel Name: Cold Stream
Departure Date: 2011-03-10
Submitted By: Leah Floyd (Foreign Officer)
Port of Entry: Newark, NJ
Estimated Arrival Date: 2011-05-16
Total Number of Cold Treated Containers/Compartments: 1
Letter to Captain: [View Letter](#)
Calibration Report: [View Report](#)

- Cliccare su “View Letter” per vedere la “Letter to Captain”
- Cliccare su “View Report” per vedere il “Calibration Report”

These US Port Officers have been notified of the submission:

Roger Holman (roger.l.holman@aphis.usda.gov)
Jamie Dove (jamie.dove@aphis.usda.gov)
Deb Armstrong (Deborah.A.Armstrong@aphis.usda.gov)
George Nelson (George.J.Nelson@aphis.usda.gov)
Hazel Bottino (Hazel.J.Bottino@aphis.usda.gov)

Nota: Entrambi I documenti sono generati automaticamente sulla base delle informazioni inserite nel report

Esempio lettera al capitano



United States Department of Agriculture

Animal and Plant Health Inspection Service

Instructions to the Master of *M/V Cold Stream* (or one available upon departure):

The fruit loaded on board this vessel in the refrigerated compartment and/or containers and identified by the enclosed documents is to receive cold treatment while en route to the United States in accordance with the requirements of Foreign Plant Quarantine Notice 319.56-2-d of the United States Department of Agriculture.

The temperature recording instrument must be in operation during the entire treatment period so as to provide a continuous record of the fruit pulp and air temperatures. Printouts of each sensor (air and pulp) are required at least **once every hour** during the treatment. All equipment must be in working order when leaving the Port of Departure or the treatment will fail. **VESSELS:** both pulp and air sensor readings **MUST** remain within the prescribed treatment schedule in order to achieve a successful cold treatment. The recording shall not be terminated until so directed by the USDA clearance official at the first port of arrival in the United States.

The vessel's officer, responsible for the in-transit cold treatment, should continuously review the temperature record and sign the chart or log sheet at least once each 24 hour period, noting the date and time.

One set of accompanying document should be turned over to the USDA clearance official, and one is for your records.

The treatment consists holding the fruit at or below the selected cold treatment temperature of the stipulated number of days. The treatment schedule to be used for this shipment as required under CFR 319.56.2d and CFR 305.15 is **T107-a**. Details of this treatment schedule can be found at: <https://manuals.cphst.org/TIndex/treatmentSearch.cfm>

Failure to adhere to the treatment schedule may result in failure of the treatment and rejection of all cargo under treatment by USDA officials.

Summary of Treatment Temperatures and Duration for Treatment T107-a

FRUIT TEMPERATURE (F°)	FRUIT TEMPERATURE (C°)	Number of Days
34	1.11	14
35	1.67	16
36	2.22	18

Signature _____

Leah Floyd (Foreign Officer)

Title _____

Officer

Date March 11, 2011

- Stampare una originale della lettera da consegnare al capitano della nave per le sue registrazioni ed una copia per il funzionario USDA del punto d'entrata
- Ricordarsi di firmare le lettere e indicare il titolo lavorativo (ispettore)
- La lettera è datata automaticamente

Esempio Report di calibrazione

In-Transit Cold Treatment Calibration Report

Electronic 556 Report #: 10894

Report Created on: Mar 11, 2011

Report Created by: Leah Floyd (Foreign Officer)

Prepared By: Floyd (Foreign Officer), Leah

Date Submitted: Mar 10, 2011

Vessel Name: Cold Stream

Country of Origin: Italy

Port of Lading: Leghorn (Livorno)

Destination Port: Newark, NJ

Compartment ID: 1a

Date Loaded: 03/10/2011

Recorder Start Time: Date Time Started

Commodity: Kiwi

Number of Cases: 5000

Treatment: T107-a

Pulp Temperature at Loading:

Max: 0°C

Min: 0°C

Sensor Calibration Data

Name	Test 1	Test 2	Test 3	Correction	Time Completed
USDA1	0	0	0	0	04/25/2011
USDA2	0	0	0	0	04/25/2011
USDA3	0	0	0	0	04/25/2011
USDA4	0	0	0	0	04/25/2011
USDA5	0	0	0	0	04/25/2011
USDA6	0	0	0	0	04/25/2011
USDA7	0	0	0	0	04/25/2011
USDA8	0	0	0	0	04/25/2011
USDA9	0	0	0	0	04/25/2011

Sensor Location:

See sensor map included with letter to captain.

Ricordarsi di firmare il report di calibrazione

Ritorno alla Home Page (lista navi)

Leghorn (Livorno), Italy

43°32' N 10°17' E

ID	Vessel	Destination	ETA	Status	Action
10894	Cold Stream (1)	Newark, NJ	2011-05-16	In-Transit	view - -

1 reports listed.

Create New Report

- Dopo l'invio del report, lo "Status" diventerà "In-transit."

- La nave sarà aggiunta alla lista dei reports sulla home page per quel porto.

Contatti per informazioni

Scott Wood
Director, TQAU
USDA-APHIS-PPQ-CPHST-TQAU
Scott.Wood@aphis.usda.gov

Contatti per informazioni

Leah Floyd
Biological Science Technician
USDA-APHIS-PPQ-CPHST-TQAU
Leah.E.Floyd@aphis.usda.gov